



RULES FOR CERTIFICATION BODIES

认证机构规则

VERSION 8 / REV.3 – 2018-10-12



The Quality and Safety System
for Specialty Feed Ingredients

TABLE OF CONTENTS 目录

1. SCOPE 范围	5
2. ASSESSMENT AND RECOGNITION OF A CERTIFICATION BODY 对认证机构的评估和认可	6
2.1. Required documents 所需文件	6
2.2. Approval Process 批准流程	7
2.3. Fees 费用	7
3. TERMS AND DEFINITIONS 术语和定义	8
4. PRINCIPLES 原则	8
5. GENERAL REQUIREMENTS 通用要求	8
5.1. Legal and contractual matters 法律和合同事宜	8
5.1.1. LEGAL RESPONSIBILITY 法律责任	8
5.1.2. CERTIFICATION AGREEMENT 认证协议	8
5.1.3. RESPONSIBILITY FOR CERTIFICATION DECISIONS 认证决定的责任	8
5.2. Management of impartiality 公正性的管理	8
6. STRUCTURAL REQUIREMENTS 结构要求	10
7. RESOURCE REQUIREMENTS 资源要求	10
7.1. Competence of personnel 人员能力	10
7.1.1. GENERAL CONSIDERATIONS 总体考虑	10
7.1.2. DETERMINATION OF COMPETENCE CRITERIA 能力准则的确定	10
7.1.3. EVALUATION PROCESSES 评价过程	13
7.1.4. OTHER CONSIDERATIONS 其他考虑	13
7.2. Personnel involved in the certification activities 参与认证活动的人员	13
7.2.1. APPROVAL OF THE AUDITORS 审核员的批准	13
7.2.2. MAINTENANCE OF THE AUDITORS' NOMINATIONS 审核员提名的保持	15

7.3. Use of individual external auditors and external technical advisors 外部审核员和外部技术专家的使用	15
7.4. Personnel records 人员记录	15
7.5. Outsourcing 外包	15

8. INFORMATION REQUIREMENTS 信息要求 16

8.1. Public Information 公开信息	16
8.2. Certification Documents 认证文件	16
8.3. Certificate 证书	16
8.3.1. TEXT ON THE CERTIFICATE 证书上的文本	16
8.3.2. WITHDRAWAL OF CERTIFICATES 撤销证书	19
8.3.3. SUSPENDED CERTIFICATES 暂停证书	19
8.3.4. EXCLUSIONS ON CERTIFICATES 证书的除外条款	19
8.3.5. INVOICING ADDRESS/REGISTRATION ADDRESS 发票地址/注册地址	19
8.3.6. TRANSFER OF ACCREDITED FAMI-QS CERTIFICATES 转换认可的FAMI-QS证书	20
8.4. Reference to certification and use of marks 认证资格的引用和标志使用	20
8.5. Confidentiality 保密	20
8.6. Information exchange between Certification Body and its clients 认证机构与其客户之间的信息交换	20
8.6.1. INFORMATION ON THE CERTIFICATION ACTIVITY AND REQUIREMENTS 认证过程和要求的信息	21
8.6.2. NOTICE OF CHANGES BY CERTIFICATION BODY 认证机构的变更通知	21
8.6.3. NOTICE OF CHANGES BY A CERTIFIED CLIENT 获证客户的变更通知	21

9. PROCESS REQUIREMENTS 过程要求 22

9.1. Pre-Certification Activities 认证前的活动	22
9.1.1. APPLICATION 申请	22
9.1.2. APPLICATION REVIEW 申请评审	22
9.1.3. AUDIT PROGRAMME 审核方案	22
9.1.4. DETERMINING AUDIT TIME 确认审核时间	22
9.1.5. AUDITING TIME CALCULATION FOR SURVEILLANCE AUDIT AND RE-CERTIFICATION 监督审核和再认证审核的审核时间计算	24
9.1.6. MULTISITE SAMPLING 多场所的抽样	24
9.1.7. MULTIPLE MANAGEMENT SYSTEMS STANDARDS 多管理体系标准	24
9.2. Planning audits 策划审核	24
9.3. Initial certification 初次认证	25
9.3.1. INITIAL CERTIFICATION AUDIT 初次认证审核	25
9.3.2. STAGE 2 第二阶段	26
9.4. Conducting audits 实施审核	26
9.4.1. GENERAL 总则	26
9.4.2. CONDUCTING THE OPENING MEETING 召开首次会议	26

9.4.3. COMMUNICATION DURING THE AUDIT 审核中的沟通	26
9.4.4. OBTAINING AND VERIFYING INFORMATION 获取和验证信息	26
9.4.5. IDENTIFYING AND RECORDING AUDIT FINDINGS 确认和记录审核发现	26
9.4.6. PREPARING AUDIT CONCLUSIONS 准备审核结论	28
9.4.7. CONDUCTING THE CLOSING MEETING 召开末次会议	28
9.4.8. AUDIT REPORT 审核报告	28
9.5. Certification Decision 认证决定	28
9.5.1. REQUIREMENTS FOR PERSON OR COMMITTEES THAT MAKE THE CERTIFICATION DECISION 作出认证决定的人或委员会的要求	28
9.6. Maintaining certification 保持认证	29
9.6.1. GENERAL 总则	29
9.6.2. SURVEILLANCE ACTIVITIES 监督活动	29
9.6.3. SPECIAL AUDITS 特殊审核	29
9.7. Complaints 投诉	31
9.8. Client records 客户的记录	31

10. MANAGEMENT SYSTEM REQUIREMENTS FOR CERTIFICATION BODIES **认证机构的管理体系要求**..... **32**

11. ADDITIONAL APPLICABLE PROCEDURES **附加的适用程序**..... **32**

11.1. Extraordinary Events or Circumstances 特别的事件或情况	32
11.2. Integrity programme 诚信计划	32

I 1. SCOPE 范围

This document defines the rules applicable for the audit of a Feed Safety and Quality Management System compliant with the requirements given in the FAMI-QS Code. It also provides the necessary information and confidence to customers about the way certification of their suppliers is granted.

本文件定义了适用于符合FAMI-QS规范要求的饲料安全和质量管理体系的审核规则。它还为客户提供了必要的信息和信心，让他们了解供应商的认证方式。

Certification of Feed Safety and Quality Management System is a third-party conformity assessment activity (as described in ISO/IEC 17000:2004, 5.5), and bodies performing this activity are third-party Certification Bodies (CBs).

饲料安全和质量管理体系认证是第三方符合性评估活动(在ISO/IEC 17000:2004, 5.5中描述), 执行此活动的机构为第三方认证机构(CBs)。

FAMI-QS Certification is a Feed Safety and Quality Management System certification (including Good Manufacturing Practices) for the sector of Specialty Feed Ingredients.

FAMI-QS认证是一个对特殊饲料成分的饲料安全和质量管理体系认证(包括良好操作规范)。

The requirements for FAMI-QS Authorised Certification Bodies can be used as a criteria document for the accreditation or peer assessment of Certification Bodies, which seek to be recognized as competent to certify that a Feed Safety and Quality Management System complies with the FAMI-QS Code.

对FAMI-QS授权的认证机构的要求可作为认证机构认可或同行评估的标准文件, 该标准被认为是认证机构有能力证实饲料安全和质量管理体系符合FAMI-QS规范。

Feed Safety and Quality Management System certification against FAMI-QS Code attests that the production process is taken place under hygiene conditions, in order to minimize and possibly eliminate the risks pertaining to the Feed/Food Chain. FAMI-QS requires an Operator to meet all applicable feed-safety-related statutory and regulatory requirements through its management system, both in the country of production and in the country of destination.

按照FAMI-QS规范进行的饲料安全和质量管理体系认证, 可以证明生产过程在卫生条件下进行, 以尽量减少或消除与饲料/食物链有关的风险。FAMI-QS要求经营者通过其管理体系满足生产国家和目的地国家的所有适用的与安全有关的法律和法规要求。W

Certification of a Feed Safety and Quality Management System according to FAMI-QS Code is a management system certification, not a product certification.

根据FAMI-QS规范对饲料安全和质量管理体系的认证是一种管理体系认证, 而不是产品认证。

2. ASSESSMENT AND RECOGNITION OF A CERTIFICATION BODY 对认证机构的评估和认可

2.1. Required documents 所需文件

Certification Bodies that wish to obtain a licence to carry out FAMI-QS certification shall apply to the FAMI-QS SPRL Secretariat, providing details for eligibility according to the established selection criteria.

拟获得许可进行FAMI-QS认证的认证机构必须向FAMI-QS SPRL 秘书处提出申请, 并按照既定甄选准则提供合适资格的资料。

CBs shall be accredited against ISO/IEC 17021-1:2015 and ISO/TS 22003:2013 prior to the submission of their application to FAMI-QS. CB can be a non-governmental or a governmental body, with or without regulatory authority.

向FAMI-QS提交申请前, 认证机构必须获得ISO/IEC17021-1:2015和ISO/TS22003:2013认可证书。认证机构可以是政府机构也可以是非政府机构, 可以有也可以没有监管权限。

The application form is available on the FAMI-QS website (<http://www.fami-qs.org/certificationbodies> under application form for CBs). In order to apply, the Certification Bodies shall submit the documentation outlined below:

可以在FAMI-QS网站(<http://www.fami-qs.org/certificationbodies> under application form for CBs)下载申请表格。为了申请, 认证机构需要提交以下的文件:

- Accreditation Certificates ISO /IEC 17021-1:2015 and ISO/TS22003:2013;
ISO /IEC 17021-1:2015 and ISO/TS22003:2013认可证书
- Copy of the application to any IAF signatory Accreditation Body to include FAMI-QS under their current accreditation for management system certification;
将申请文件副本提交给任何IAF签约的认可机构, 将FAMI-QS纳入其目前认证的管理体系认证的认可;
- Proof of working in the feed sector (reference documents showing experience in feed);
饲料行业的工作证明 (饲料行业工作经验的参考文件)
- Marketing plan for the development of FAMI-QS Certification within their organisation.
机构对推广FAMI-QS认证的市场推广计划。

The Certification Bodies shall not have undertaken any consultancy and/or training activities within the company to be audited, over a period of two years prior to the audit and shall be able to demonstrate this impartiality.

认证机构在审核之前的两年内, 不应对被审核的公司进行任何咨询和/或培训活动, 并能够证明其公正性。

Key activities like: 主要活动, 如:

- Maintenance of the Quality System; 维护质量体系;
- Development of certification procedure for FAMI-QS; FAMI-QS认证程序的制定;
- Training and qualification of staff; 员工的培训和资质;
- Contract review and planning of certification activities; 认证活动的合同评审和计划;
- Assignment of audit teams; 审核团队的指派;
- Certification decisions; 认证决定
- Issuance of the certificate 证书的颁发
- can take place in one or in several locations, but need to be under the supervision of the FAMI-QS Scheme Manager.
可以在一个或多个地点进行, 但需要在FAMI-QS体系经理的监督下进行。

2.2. Approval Process 批准流程

After sending the application form, the duration of the approval process may vary depending on the readiness of the Certification Body. Following the initial approval of the application by FAMI-QS, the Certification Body shall apply for FAMI-QS Accreditation to its Accreditation Body (AB). Accreditation Body shall be IAF MLA Signatory Management system certification - ISO/IEC 17021-1.

递交申请表以后，批准流程的时间的变化取决于认证机构的准备情况。根据FAMI-QS的申请初步批准。认证机构将向其认可机构（AB）申请FAMI-QS认可。认可机构必须是IAF MLA签约的管理体系认证-ISO/IEC17021-1。

- STEP 1** Evaluation of the documents (see point 2.1).
第一步： 文件的评估（见2.1）。
- STEP 2** Feedback by FAMI-QS based on the submitted documents.
第二步： 基于提交的文件，FAMI-QS的反馈。
- STEP 3** Office Assessment: FAMI-QS will conduct an office assessment prior to the final approval. The costs of the office assessment (travel, auditors' man-day etc.) will be shared between FAMI-QS and the Certification Body.
第三步： 办公室评估。在最终批准前，FAMI-QS将进行办公室的评估。办公室评估的费用（差旅费，审核员人·日费）将由FAMI-QS和认证机构分担。
- STEP 4** Submission of an application to an approved AB.
第四步： 向批准的可机构提交申请。
- STEP 5** Auditors' Training: FAMI-QS approved trainer will deliver a training to the potential FAMI-QS auditors recommended by the Certification Body.
第五步： 审核员培训：FAMI-QS 批准的培训师对认证机构的潜在的FAMI-QS审核员进行培训。
- STEP 6** Approval: The Certification Body has completed the accreditation process and is allowed to issue accredited FAMI-QS certificates. In the event that all the above steps are completed and the accreditation process is finalised at a later stage, FAMI-QS can grant a temporary approval for a maximum of three years without accreditation.
第六步： 批准：认证机构必须完成认可流程，才允许颁发认可的FAMI-QS证书。如果完成上述所有步骤并且认可过程将在稍后阶段完成，FAMI-QS可以在没有认可的情况下，给予最多三年的临时批准。

All information obtained before, during or after assessment, including the fact that a particular Certification Body has applied for recognition, or that an application has been deferred or rejected, will be treated as highly confidential by FAMI-QS.

在评估之前、期间或之后获得的所有信息，包括特定的认证机构申请认可的事实，或申请被推迟或拒绝的事实，将被FAMI-QS视为高度机密。

2.3. Fees 费用

See section <http://fami-qs.org/certification-bodies.html> on FAMI-QS website.

见FAMI-QS网站 <http://fami-qs.org/certification-bodies.html> 部分。

3. TERMS AND DEFINITIONS 术语和定义

For the purpose of this document, the terms and definitions given in FAMI-QS Code, ISO/IEC 17000, ISO/IEC 17021-1:2015 and ISO/TS 22003:2013 shall apply.

就本文而言，FAMI-QS 操作规范、ISO/IEC 17000、ISO/IEC 17021- 1:15和ISO/TS 22003 . 2013中给出的术语和定义适用。

4. PRINCIPLES 原则

The principles of ISO/IEC 17021-1:2015, Clause 4, are the basis for the subsequent specific performance and descriptive requirements for FAMI-QS Authorised Certification Bodies.

ISO/IEC17021 -1:2015第4条的原则是随后对FAMI-QS认证机构的具体表现和描述要求的基础。

5. GENERAL REQUIREMENTS 通用要求

5.1. Legal and contractual matters 法律和合同事宜

5.1.1. LEGAL RESPONSIBILITY 法律责任

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015 § 5.1.1 are applied.

ISO / IEC 17021-1:2015 § 5.1.1的要求予以适用。

5.1.2. CERTIFICATION AGREEMENT 认证协议

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015 clause 5.1.2 are applied. The certification agreement shall also include: the presence of the Accreditation Assessor and the FAMI-QS Integrity Auditor, the requirements for Crisis Management and the conditions for the provision of the unannounced audits.

适用ISO/IEC 17021-1:2015 5.1.2条款的要求。认证协议还应包括：认可评审员和FAMI-QS诚信审核员的参加，危机管理的要求和不通知审核的条件。

5.1.3. RESPONSIBILITY FOR CERTIFICATION DECISIONS 认证决定的责任

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015 § 5.1.3 shall apply.

ISO / IEC 17021-1:2015 § 5.1.3的要求予以适用。

5.2. Management of impartiality 公正性的管理

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015 § 5.2 shall apply.

ISO / IEC 17021-1:2015 § 5.2的要求予以适用。

Consultancy shall not be provided by either the Certification Body or any part of the same legal entity. Certification Body shall collect information related to the provider (name of the organisation and name of the individual consultant) of the consultancy services to their client. This information shall be documented and available upon request of FAMI-QS or an AB.

咨询不得由认证机构或同一法律实体的任何部分提供。认证机构应收集其客户的咨询服务提供方的信息(组织名称和个人咨询顾问的名称)。此信息应根据FAMI-QS或认可机构的要求进行记录并提供。

Certification Bodies are allowed to assign the same auditor to the same Operator, only for three (3) consecutive years. After this period, the auditor can only perform an audit again to that Operator when a three (3) years' break take place.

允许认证机构连续三年指派同一名审核员审核同一个经营者。在此期限之后，该审核员只能在间隔三年后方可再次对该经营者进行审核。

An exception to the above mentioned can be given, in case the auditor is part of an audit team and this is well justified. An impartiality assessment shall be performed prior to the release of the auditor in question. This impartiality assessment shall be per audit and a confirmation of the Impartiality Committee is required.

如果审核员是审核小组的一部分并且提供了充分理由，上述去情况可以例外。在该审核员被允许之前，应开展公正性评估。这种公正性评估应针对每次审核进行，并且需要得到公正委员会的确认。

6. STRUCTURAL REQUIREMENTS

结构要求

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015 § 6, apply.
ISO/IEC 17021-1: 2015第6章节的要求予以适用。

7. RESOURCE REQUIREMENTS

资源要求

7.1. Competence of personnel 人员能力

7.1.1. GENERAL CONSIDERATIONS 总体考虑

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015 § 7.1.1 shall apply.
ISO / IEC 17021-1: 2015 § 7.1.1的要求予以适用。

The Certification Bodies shall have sufficient, competent personnel for managing and supporting the provision of the FAMI-QS certification services.

认证机构应具备充足、称职的人员来管理并支持FAMI-QS认证服务的提供。

7.1.2. DETERMINATION OF COMPETENCE CRITERIA 能力准则的确定

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 7.1.2, shall apply.
ISO/IEC 17021-1:2015第7.1.2章节的要求予以适用。

The Certification Body shall have processes in place to ensure that personnel have appropriate knowledge and skills relevant to the FAMI-QS Certification. The Certification Bodies shall take into consideration the geographic areas in which they operate.

认证机构应具备相应流程，以确保其人员具备与FAMI-QS认证相关的适当的知识和技能。认证机构应考虑其经营所处地理区域。

The competence criteria included on the Table I below shall form the basis for the criteria developed for each category. IAF MD 20 Generic Competence for AB Assessors: Application to ISO/IEC 17011, could be also used as a form of guidance to complement the competence requirements per function.

以下表一中所列出的能力标准应构成每一类别制定标准的基础。国际认可论坛强制性文件（IAF MD 20）认可机构审核员的通用能力：应适用ISO/IEC 17011，也可以作为补充每个职能的能力要求的一种指导。

TABLE 1: COMPETENCE REQUIREMENTS PER FUNCTION.

COMPETENCE (knowledge and skills)	FUNCTIONS				
	Application Review	Audit Team Selection	Audit planning activities	Auditing Activities	Certification Decision
Ability to understand the content of FAMI-QS Approval Letter	X	X		X	X
Ability to apply the application review requirements of ISO/IEC 17021 and those of FAMI-QS requirements for CBs and CB procedures, including: -Integrated Management System Audits according to IAF MD 11:2013 -FAMI-QS audit duration requirements and their application;	X	X	X	X	X
Ability to understand the impartiality assessment		X	X		
Ability to identify the below, in relevance to the FAMI-QS Process: - PRP; - feed safety hazards; - legal requirements;	X		X	X	X
Ability to determine if there are: - specific cultural and social customs related to the production process and geographic areas to be assessed; - specific factors required to audit the FAMI-QS Code.	X	X	X	X	X
Ability to identify the competence required for the audit team, in accordance with this table and the Certification Body' s procedures.		X			
Ability to develop an audit plan that ensures: - that the audit team members audit the processes that they are technically competent to audit; -that the audit time is optimized; -that the specific FAMIQS requirements are met			X	X	
Ability to identify: - microbiological hazards; -chemical hazards; -physical hazards; -feed safety labelling requirements; -feed safety regulations that are relevant to the FAMIQS scope Ability to evaluate the organisation' s capacity to identify and meet applicable (country of production/country of destination) feed safety regulations.				X	
Knowledge of the sector of activity (by type of process) and the associated risks in relation to the place of the Operator in the food chain				X	X

Examples of personal behaviours that are important for the personnel involved in FAMI-QS certification activities are described below:

以下描述说明并列出了对于参与FAMI-QS认证活动的人员十分重要的个人行为:

- a. Ethical, i.e. fair, truthful, sincere, honest and discreet; 讲道德, 即公平、真实、真诚、诚实和谨慎;
- b. Open-minded, i.e. willing to consider alternative ideas or points of view; 开放的心态, 即愿意考虑替代想法或观点;
- c. Diplomatic, i.e. tactful in dealing with people; 擅长外交, 即与人打交道有分寸;
- d. Collaborative, i.e. effectively interacting with others; 懂协作, 即有效地与他人互动;
- e. Observant, i.e. actively aware of physical surroundings and activities; 善观察, 即积极了解周边环境和活动;
- f. Perceptive, i.e. instinctively aware of and able to understand situations; 有洞察力的, 即凭直觉意识到并能够理解局面;
- g. Versatile, i.e. adjusts readily to different situations; 多面手, 即很快能适应不同的情况;
- h. Tenacious, i.e. persistent and focused on achieving objectives; 坚韧, 即坚持不懈, 专注于实现目标;
- i. Decisive, i.e. reaches timely conclusions based on logical reasoning and analysis; 果断的, 即基于逻辑推理和分析及时得出结论;
- j. Self-reliant, i.e. acts and functions independently; 自力更生, 即独立采取行为和行使职能;
- k. Professional, i.e. exhibiting a courteous, conscientious and generally business-like demeanour in the workplace; 专业的, 即工作场所展现出一种彬彬有礼、尽职尽责和整体上的商业举止风范;
- l. Morally courageous, i.e. willing to act responsibly and ethically even though these actions may not always be popular and may sometimes result in disagreement or confrontation; 具有道德勇气的, 即愿意采取负责任和讲道德的行为, 即使这些行为可能不总是受欢迎, 且有可能导致分歧或对抗;
- m. Organised, i.e. exhibiting sound time management, prioritization, planning, and efficiency. 做事有条理, 即展示出良好的时间管理、优先重点、计划性和效率。

Determination of behaviour is situational, and weaknesses may only become apparent in a specific context. The Certification Body should take appropriate action for any identified weakness that could adversely affect the certification activity.

根据情境才能确定行为, 只在特定情况下薄弱环节才有可能得以显现。认证机构应该对任何可能对认证活动产生不利影响的、已识别的薄弱环节采取适当行动。

Note: Qualification(s) and experience can be used as part of the criteria; however, competence is not based on these alone, as it is important to ensure that a person can demonstrate the ability to apply the specific knowledge and skills that one would expect a person to have after completing a qualification or having a certain amount of industry experience.

注: 资格和经验可作为标准的一部分; 然而, 能力并不仅仅基于这些因素, 因为重要的是要确保一个人能够展示应用特定知识和技能的能力, 而这些知识和技能是人们在获得一项资质或拥有一定行业经验后才具备的。



7.1.3. EVALUATION PROCESSES 评价过程

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, §7.1.3 shall apply.
ISO/IEC 17021-1:2015第7.1.3章节的要求予以

7.1.4. OTHER CONSIDERATIONS 其他考虑

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 7.1.4 shall apply.
ISO/IEC 17021-1:2015第7.1.4章节的要求予以适用。

7.2. Personnel involved in the certification activities 参与认证活动的人员

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 7.2 shall apply.
ISO/IEC 17021-1:2015第7.2章节的要求予以适用。

The Certification Bodies shall have, within their operations, a sufficient number of auditors, including audit team leaders, and technical experts to cover all of its activities related to FAMI-QS and to handle the volume of audit.
认证机构应在其开展业务时拥有足够数量的审核员, 包括审核小组组长和技术专家, 以涵盖与FAMI-QS相关的所有活动并能应付审核量。

7.2.1. APPROVAL OF THE AUDITORS 审核员的批准

The final approval of the FAMI-QS Auditors will be done for the following scopes: Bioprocess, Chemical, Extraction, Formulation, Mining and Mixing. The validity of the approval will be four (4) years.
将按以下范围批准审核员: 生物过程、化学、提取、配方、采矿和混合。批准的有效期为四年。

STEP 1 Define competence requirements as defined in Table 1. The competence shall be defined for the following Feed Chain Categories/ Subcategories: D1, K and F. Competence requirements are maintained at the level of the Chain Categories/ Subcategories and not for each approved scope.
第一步 界定表一中定义的能力要求。应根据以下饲料链类别/子类别定义能力: D1, K和F。能力要求保持在链类别/子类别的级别, 而不是每个批准的范围级别。

STEP 2 Auditor shall meet the qualification requirements defined on the Table 2.
第二步 审核员应符合表二中规定的资质要求。

STEP 3 Auditor shall demonstrate knowledge on one or more FAMI-QS Process Documents (Bioprocess, Chemical, Extraction, Formulation, Mining and Mixing).
第三步 审核员应展示一项或多项FAMI-QS工艺过程文件 (生物过程、化学、提取、配方、采矿和混合) 方面的知识。

STEP 4 Auditor shall attend a FAMI-QS training, organised by FAMI-QS or provided internally by the CB (based on the FAMI-QS Training).
第四步 审核员应参加由FAMI-QS组织的、或由认证机构根据FAMI-QS培训在其内部提供的FAMI-QS培训。

STEP 5 CB will arrange a monitoring on-site audit prior to the approval of the auditor. The monitoring can be performed in a relevant feed standard which covers one of the FAMI-QS Processes.
第五步 认证机构将在批准审核员之前安排一次现场见证审核。见证可以在涵盖FAMI-QS过程之一的相关饲料标准中开展。

STEP 6 CB notifies FAMI-QS Secretariat for the approval of an auditor. The notification shall contain the following:
第六步: 认证机构批准审核员后应通知FAMI-QS秘书处。通知应包含以下内容:

- full Name; 姓名全名;
- e-mail address; 电子邮件地址;
- country where the auditor is based; 审核员所在国;
- scopes (Bioprocess, Chemical, Extraction, Formulation, Mining and Mixing).
涵盖范围 (生物过程、化学、提取、配方、采矿和混合)。

STEP 7 FAMI-QS Secretariat, in return, will confirm the registration of the auditor and inform the CB regarding the registration number and validity period via a confirmation e-mail for the registration of the auditor.
第七步 作为回应, FAMI-QS秘书处将确认审核员的注册, 并通过确认电子邮件通知认证机构有关该审核员的注册号 and 有效期, 以便其完成注册。

TABLE 2: QUALIFICATION REQUIREMENTS. 表二: 资质要求

PARAMETER 参数	AUDITOR 审核员	LEAD AUDITOR 审核组长
Education 教育	Post-secondary education (e.g. biology, chemistry, food engineering, pharmacy, agricultural engineering, nutritionist, zootechnology). 高等教育 (如生物学、化学、食品工程、药学、农业工程、营养学家、动物饲养学)。	Same as auditor 与审核员相同
Knowledge 知识	Food/feed microbiology, food safety, chemistry, animal nutrition, animal production, animal health, Feed GMP, Feed and Food HACCP. 食品/饲料微生物学、食品安全、化学、动物营养、动物生产、动物健康、饲料良好操作规范, 饲料和食品 HACCP。	Same as auditor
Total work experience in Management Systems 管理体系总体工作经验	4 years 四年	Same as auditor 与审核员相同
Work experience in Feed/Food Safety Management Systems 饲料/食品安全管理体系工作经验	At least 2 years of the total 4 years. 四年中至少有两年与此相关。	Same as auditor 与审核员相同
Feed safety training 饲料安全培训	HACCP principles, hazard assessment, hazard analysis, food/feed safety management principles including PRPs, FAMI-QS Code.HACCP 原则、危害评估、危害分析、食品/饲料安全管理原则、包括前提方案、FAMI-QS规范。	Same as auditor 与审核员相同
Auditor's training 审核员培训	Follow the FAMI-QS Auditors' Training. 参加FAMI-QS审核员培训。	Same as auditor 与审核员相同
Audit experience in Feed/Food Safety Management System s饲料/食品安全管理体系方面的审核经验	Six (6) feed/food SMS Audits in the last 3 years. 在过去三年里, 开展了六次饲料/食品安全管理体系审核。	3 Complete FeSM Audits 三次完整的FeSM审核
Audit experience per scope 每个范围的审核经验	At least one (1) Feed Audit in the scope relevant 至少开展了一次相关范围的饲料审核	-

7.2.1.1.AUDITORS' SCOPES 审核员的工作范围

- FAM-PD-01: Bioprocess FAM-PD-01:生物过程
- FAM-PD-02: Chemical FAM-PD-02:化学
- FAM-PD-03: Extraction FAM-PD-03:提取
- FAM-PD-04: Formulation FAM-PD-04:配方
- FAM-PD-05: Mining FAM-PD-05:采矿
- FAM-PD-06: Mixing FAM-PD-05: 混合

7.2.1.2.AUDITORS' SCOPE EXTENSION 审核员的审核范围扩展

In case that a CB would like to extend the auditing FAMI-QS Scope to a currently approved auditor, the auditor shall demonstrate a knowledge in the relevant FAMI-QS Process Document and at least two Feed Audits or one (1) year work experience in the scope relevant to the extension process. The validity of the auditor will remain unchangeable.

如果认证机构希望将当前批准的审核员的FAMI-QS审核范围扩展, 则审核员应在相关FAMI-QS过程文件中展示其知识水平, 并至少在与扩展的过程相关的范围内有过两次饲料审核或一年的工作经验。审核员的有效性将保持不变。

7.2.2. MAINTENANCE OF THE AUDITORS' NOMINATIONS 审核员提名的保持

For the maintenance of the auditors' nomination the following conditions shall be applied:

为保持提名, 审核员应满足下列条件:

- a. Attend the annual training organised by FAMI-QS (train the trainer option possible).
参加由FAMI-QS组织的为期两天的年度培训 (可以选择培训培训师)
- b. Maintenance of the scope: 2 FAMI-QS Audits in each approved process within the validity period.
涵盖范围的保持: 在有效期内对每个核准工艺过程进行两次FAMI-QS审核。
- c. The Certification Body shall monitor each FAMI-QS auditor. The documented monitoring process for auditors shall include a combination of on-site evaluation, review of audit reports and feedback from clients or from the market. Each FAMI-QS Auditor shall undergo at least one monitoring during his/her validity period.
认证机构应对每位FAMI-QS审核员进行检查。对审核员的相关工艺过程检查记录应包括现场评估、审核报告评审以及客户或市场反馈。应对每位FAMI-QS审核员在其有效期内至少进行一次检查。

If no audit experience can be shown for a period of four (4) years per scope, action shall be taken for the scope reduction of an auditor.

如果一名审核员对于一个涵盖范围四年内没有开展审核, 则该涵盖范围应该被取消。

The maintenance of the auditor's nomination is a responsibility of the Certification Body.

认证机构负责保持审核员的提名。

7.3. Use of individual external auditors and external technical advisors 外部审核员和外部技术专家的使用

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 7.3 shall apply.

ISO/IEC 17021-1: 2015第7.3章节的要求予以适用。

7.4. Personnel records 人员记录

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 7.4 shall apply.

ISO/IEC 17021-1: 2015第7.4章节的要求予以适用。

7.5. Outsourcing 外包

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 7.5 shall apply.

ISO/IEC 17021-1: 2015第7.5章节的要求予以适用。

8. INFORMATION REQUIREMENTS

信息要求

8.1. Public Information 公开信息

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 8.1, shall apply.
ISO/IEC 17021-1: 2015第8.1章节的要求予以适用。

8.2. Certification Documents 认证文件

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 8.2, shall apply.
ISO/IEC 17021-1: 2015第8.2章节的要求予以适用。

8.3. Certificate 证书

8.3.1. TEXT ON THE CERTIFICATE 证书上的文本

OPERATOR'S NAME

has implemented and maintains a Feed Safety and Quality Management System including Good Manufacturing Practice (GMP) in compliance with:

FAMI-QS CODE **(VERSION X, YYYY-MM-DD)**, ON THE FOLLOWING SITE/S⁽¹⁾ **XXX**

FAMI-QS SITE REGISTRATION: FAM-**XXXX/XX**

FOR ACTIVITY ⁽²⁾ OF SPECIALTY FEED INGREDIENTS FROM PROCESS ⁽³⁾

FEED CHAIN CATEGORY⁽⁴⁾ **DI, K, FI, FII**

THE OPERATOR IMPLEMENTS MEASURES FOR FEED FRAUD / FEED DEFENSE ACCORDING TO THE FAMI-QS SUPPLY CHAIN INTEGRITY MODULE **V XX**

THIS CERTIFICATE IS VALID UNTIL: **YYYY-MM-DD**

Signature of the Certification Body: _____

PLACE, DATE YYYY-MM-DD

For the validity of this certificate please check www.FAMI-QS.org

Text on the certificate (minimum information):

⁽¹⁾For Operators running multiple manufacturing processes at different sites it is sufficient to issue one certificate listing all the sites

⁽²⁾**Activity means: Production and/ or Trading.** The term placing on the market may also be used but the activity production or trade shall be specified, e.g. placing on the market (trade and/ or production). Any other term like design and development, warehousing, transportation is not allowed.

- **Placing on the market (TRADE)** – Applicable for traders who place specialty feed ingredients on the market purchased from suppliers certified with one of the mutually recognized standards (see document P-MS-003).

- **Placing on the market (PRODUCTION)** –Applicable for Operators who place specialty feed ingredients on the market purchased as feed from suppliers that are not certified with one of the mutual recognized standards and for food grade specialty feed ingredients, food ingredients and pharma grade specialty feed ingredients. The purchasing has to fulfil the requirements of the FAMI-QS Code. The HACCP plan at the level of the trading office shall consider all the hazards related to the production (level of the producer).

- Traders that place on the market products under their own label are considered producers. In case the subcontractor is not certified against one of the standards with which the FAMI-QS maintains mutual recognition arrangements, the CB shall consider to audit the contracted manufacturer, at least once within the certification cycle. NOTE: In this case, the activity is production but the feed chain category is FII (see categories below in (4)).

Example 1: If a trader does repackaging for FAMI-QS, this is considered production since the trader shall manage additional risk/ hazards.

Example 2: In case the Operator has a pharma grade ingredient and want to sell as feed grade ingredient, this is also considered as production activity. Here, the Operator shall ensure that the pharma grade ingredient is compliant with the feed grade requirements.

These activities are not traditional production activities, but the auditor shall approach them as production. From the perspective of ISO/TS 22003:2013 these activities fall under Scope F.

⁽³⁾Production Process: The Certification Body shall identify and clearly state the process from which the ingredients are resulting from: **Bioprocess – Chemical – Mixing – Formulating – Mining – Extraction**

⁽⁴⁾Classification of feed chain categories applicable to FAMI-QS (ISO/TS 22003:2013 – Annex A):

DI: for products fed directly to the animal and/or delivered to the farm

K: products not given directly to the animals and/or not sold directly to the farm

FI: when Operators trade their own products

FII: when Operators trade products not produced by themselves

经营者名称

已实施并保持饲料安全和质量管理体系, 包括符合良好生产规范 (GMP), 遵守:

FAMI-QS 规范 (版本X, 年-月-日)

XXX 在以下地址 **XXX**

FAMI-QS地址注册: **FAM-XXXX/XX**

为特殊饲料成分⁽²⁾, 生产工艺过程⁽³⁾, 饲料链类别⁽⁴⁾ **DI, K, FI, FII**

经营者根据FAMI-QS供应链完整性模块 **V XX** 实施饲料欺诈/饲料防御措施

此证书有效至: **年-月-日**

认证机构签字: _____

地点、日期年-月-日

证书的有效性请查 www.FAMI-QS.org

证书上的文本 (至少包含的信息)

⁽¹⁾对于在不同地址运行多个生产过程的经营者来说, 签发包含所有地址的一张证书就可以了

⁽²⁾**活动的定义: 生产和/或贸易。** 投放市场的术语也可以使用, 但应明确规定活动是生产或贸易, 如投放市场 (贸易和/或生产)。不允许使用设计、开发、仓储、运输等其他术语。

-投放市场 (贸易) - 适用于在市场上销售特殊饲料成分的贸易商, 这些饲料成分是从经过相互认可的标准认证的供应商处采购的 (见文件P-MS-003)。

- 投放市场 (生产) - 适用于在市场上销售特殊饲料成分的经营者, 这些成分是从未经相互认可的标准认证的供应商以饲料购买的, 并用于食品级特殊饲料成分、食品成分和制药级特殊饲料成分。采购必须满足FAMI-QS操作规范的要求。贸易办公室级别的HACCP计划应考虑与生产相关的所有危害 (生产者的级别)。

-以自己的标签在市场上销售产品的贸易商被视为生产商。 如果分包商未通过与FAMI-QS保持相互认可安排的标准之一的认证, 则认证机构应考虑至少在认证周期内对合同生产商进行一次审核。注意:

在这种情况下, 活动是生产, 但饲料链类别是FII (参见以下 (4) 中的类别)。

示例1: 如果贸易商为FAMI-QS进行重新包装, 这就被视为生产, 因为贸易商应管理额外的风险/危险。

示例2: 如果经营者具有药品级成分并且想要将其作为饲料级成分出售, 则这也被视为生产活动。此处, 经营者应确保药品级成分符合饲料级要求。

这些活动不是传统的生产活动, 但审核员应将其视为生产活动。从ISO / TS 22003: 2013的角度来看, 这些活动属于范围F。

⁽³⁾生产过程: 认证机构应识别并清晰地说明产品的生产过程属于:
生物过程-化学-混合-配方-采矿-提取。

⁽⁴⁾适用于FAMI-QS的饲料链类别分类 (ISO / TS 22003: 2013 - 附件A):

DI: 用于直接喂养动物和/或送到农场的产品

K: 产品不直接喂养动物和/或不直接销售给农场

FI: 经营者交易自己的产品

FII: 当经营者交易非自己生产的产品

8.3.2. WITHDRAWAL OF CERTIFICATES 撤销证书

The withdrawal of a certificate remains the responsibility of the Certification Body. Once a withdrawal is confirmed, the name of the Operator will be removed from the FAMI-QS “Certified Companies register” on the website.

认证机构负责证书的撤销。一旦确认证书撤销，经营者的名字将从FAMI-QS网站上“已认证企业登记册”中被删除。

Certified Operators holding valid certificates are listed on the FAMI-QS website.

持有有效证书的认证经营者将在FAMI-QS网站上展示。

A note of a withdrawn certificate will be e-mailed to all of the FAMI-QS certified companies and also uploaded on our section Notification of FAMI-QS website.

证书撤销通知将通过邮件发送给所有FAMI-QS获证企业，并且将上传FAMI-QS网站的通知栏目。

8.3.3. SUSPENDED CERTIFICATES 暂停证书

The suspension of a certificate remains the responsibility of the Certification Body. CBs shall maintain a register of the suspended certificates. The minimum information that shall be included in the register is:

认证机构负责证书的暂停。认证机构应保存暂停证书的登记册。应列入登记册的信息至少包含：

- a. Name of the company. 企业名称。
- b. Certificate number. 证书编号。
- c. Reason of the suspension. 暂停原因。
- d. Suspension period. 暂停期限。
- e. Condition for termination of the suspension. 暂停终止的条件。

The CB shall make FAMI-QS immediately aware about the suspension of a certificate. The name of the Operator will be removed from the section certified companies on the FAMI-QS website during the period of the suspension.

认证机构应立即告知FAMI-QS关于证书的暂停。在证书暂停期间，经营者的名称将从FAMI-QS网站移除。

A list of suspended FAMI-QS certificates will be maintained on line. Suspension cannot exceed three months. Following that period, a FAMI-QS certified company will be removed from our website. Initial audit shall be applied if the feed business operator wishes to restore its FAMI-QS certificate.

一个FAMI-QS证书暂停列表将保持在线。暂停不能超过3个月。超出这个期限，FAMI-QS认证企业名字将在FAMI-QS网站上被移除。如果经营者希望恢复FAMI-QS认证，将进行初次认证审核。

8.3.4. EXCLUSIONS ON CERTIFICATES 证书的除外条款

It is an obligation of the FAMI-QS certified Operators not to mislead stakeholders and authorities regarding the scope of their certification, validity of the certificate and site(s).

FAMI-QS认证经营者有义务在证书范围、证书的有效性及其地址方面不对利益相关方和当局产生误导。

8.3.5. INVOICING ADDRESS/REGISTRATION ADDRESS 发票地址/注册地址

The responsibility for placing products on the market relies in the invoicing address. Therefore, this address must be included under the Operator’s Certificate

在市场上销售产品的责任在于开具发票的场所地址。因此，这个地址必须包含在经营者证书上。

In the event that the invoicing address is a PO box or no activity is taking place at the location, the address can be included on the certificate after a desk review of the legal documents (business registration, registration with the feed authorities, where applicable) performed by the auditor. This is not applicable when the invoicing address is holding responsibilities for warehousing, transportation, etc.

如果发票地址是个邮政信箱，或者该地点没有发生任何活动，则在审核员对其法律文件（企业注册、在饲料主管部门的注册，如适用）进行书面材料审查后，可将该地址包含在证书中。这不适用于当发票地址承担仓储、运输等责任时。

All the traceability and recall procedures are under the responsibility of the invoicing address. In this case, employees of the invoicing address shall be involved in the audit for the relevant parts.

所有的追溯和召回程序都由发票地址负责。在这种情况下,在发票地址工作的员工应参与相关部分的审核。

8.3.6. TRANSFER OF ACCREDITED FAMI-QS CERTIFICATES 转换认可的FAMI-QS证书

For the transfer of accredited FAMI-QS certificates, IAF MD2:2017 Mandatory Document for the Transfer of Accredited Certification of Management Systems shall be applied.

对于经认可的FAMI-QS证书的转换,应适用IAF MD2:2017管理体系认证转换强制性文件要求。

The Certification Body responsible for the transfer shall contact FAMI-QS Secretariat prior to the transfer for pre-approval. FAMI-QS Secretariat will communicate any open issues related to the transfer of the certificate (if applicable). 负责证书转换的认证机构,应在转换前联系FAMI-QS秘书处对转换进行预审批。FAMI-QS秘书处将就任何关于证书转换(如适用)的未决信息进行沟通。

8.4. Reference to certification and use of marks 认证资格的引用和标志使用

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 8.3, shall apply.

ISO/IEC 17021-1:2015, § 8.3章节的要求予以适用。

The Certification Bodies need to confirm that the FAMI-QS logo is used by the certified company according to the FAMI-QS requirements. A statement on the correct use of the FAMI-QS logo shall be included in the audit report's "General Assessment" section.

认证机构需要确认获证企业是根据FAMI-QS的要求使用FAMI-QS标志的。FAMI-QS标识的正确使用的描述应包括在审核报告的“综合评价”部分。

The FAMI-QS name and logo may only be used by Operators that have obtained certification from a Certification Body recognized by FAMI-QS. The right to use the FAMI-QS logo and/or name is exclusively granted by FAMI-QS and can be withdrawn at any moment in the event of non-compliance with certification requirements.

FAMI-QS名称和标志仅供获得FAMI-QS认可的认证机构获证的经营者的使用。FAMI-QS标志和/或名称使用权是由FAMI-QS独家授予,并且可以在不符合认证要求的情况下随时撤销。

Certified Operators may display the FAMI-QS logo for the period of validity of their certificate. Use or display of the FAMI-QS logo does not constitute proof that the Operator is certified.

获证的经营者可他们的证书有效期内使用FAMI-QS标志。FAMI-QS标志使用或展示不能证明公司已认证。

The FAMI-QS logo is available upon request made to the FAMI-QS Secretariat and/or to the relevant CB. It may be used only in its original colours and proportions. Guidelines are displayed on the FAMI-QS Website.

FAMI-QS秘书处和/或有关的认证机构可根据要求提供FAMI-QS标志。标志仅可以其原始颜色和比例使用。使用指南在FAMI-QS网站上公示。

The FAMI-QS name and logo shall not be used on products, packaging, labels, means of transport, but may be used on certificates, advertisements and brochures.

FAMI-QS名称和标志不得用于产品、包装、标签、运输工具,但可用于证书、广告和宣传册。

8.5. Confidentiality 保密

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 8.4 shall apply.

应适用ISO/IEC 17021-1:2015 § 8.4章节的要求。

8.6. Information exchange between Certification Body and its clients 认证机构与其客户之间的信息交换

8.6.1. INFORMATION ON THE CERTIFICATION ACTIVITY AND REQUIREMENTS 认证过程和要求的信息

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 8.5.1 shall apply.
应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §8.5.1章节的要求。

8.6.2. NOTICE OF CHANGES BY CERTIFICATION BODY 认证机构的变更通知

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, 8.5.2 shall apply.
应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §8.5.2章节的要求。

The Certification Bodies shall have a procedure in place to notify the FAMI-QS certified Operators of the FAMI-QS specific requirements and any changes related to the certification procedure.
认证机构应当建立相关程序, 通知FAMI-QS获证经营者关于FAMI-QS具体要求和任何认证程序相关的变化。

8.6.3. NOTICE OF CHANGES BY A CERTIFIED CLIENT 获证客户的变更通知

The Certification Bodies shall ensure that the FAMI-QS certified Operator informs the Certification Body and FAMI-QS without delay, of the following changes:

认证机构应确保FAMI-QS获证的经营者如发生以下变更, 应立即通知认证机构和FAMI-QS:

- a. Legal, commercial, organisational status or ownership; 法律、商业、组织状态或所有权;
- b. Operator and management changes; 经营者及管理变更;
- c. Contact address and sites; 联系地址和地点;
- d. Changes to the current certified scope; 现行认证范围的变更;
- e. Major changes to the management system and processes; 管理体系和过程的重大变化;
- f. Issues related to the safety of the product; 与产品安全有关的问题;
- g. Any other issue which may affect the capability of the Feed Safety and Quality Management System. 影响饲料安全质量管理体系能力的其他问题。

For changes regarding a, b, c, d, a revision of the approval letter is required.
对于A、B、C、D的变更, 需要对批准函进行修改。

9. PROCESS REQUIREMENTS 过程要求

9.1. Pre-Certification Activities 认证前的活动

9.1.1. APPLICATION 申请

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.1.1 shall apply. For the application, the following information, in addition to ISO/IEC 17021-1:2015, Clause 9.1.1, is required:

应适用ISO / IEC 17021-1:2015 §9.1.1章节要求。对于申请,除了ISO / IEC 17021-1:2015 §9.1.1章节,还要求下面的信息:

- a. Approval letter from FAMI-QS;
来自FAMI-QS的批准函;
- b. Licence documents appropriate for the operations of the Operator;
适用于经营者运营的相关许可证文件;
- c. List of products coming from the processes covered in the FAMI-QS Scope. If, during the audit, auditors identify products that fall under FAMI-QS scope and are not part of the list, they shall immediately inform the Operator that all products shall be part of the audit.
经FAMI-QS范围涵盖的工艺流程生产的产品清单。如果在审核过程中,审核员识别出FAMI-QS范围内的产品,并没有在列表中,则应立即通知经营者,所有产品都应作为审核范围。
- d. List of ingredients purchased from non-assured suppliers (processing aids/intermediates are excluded);
从非保障来源的供应商处采购的成分清单(不包括加工助剂/中间体);
- e. Information about production site(s);
生产场所的信息;
- f. Externally provided services (contract manufactures, warehouses);
外部提供的服务(合同工厂,仓库);
- g. Audit report from the subcontractor(s) (toll manufacturer(s), supplier(s), if applicable);
如适用,分包商的审核报告(付费制造商、供应商);
- h. Countries where the products are placed.
贸易目的国。

The CB shall not exclude activities, processes, products or services from the scope of the audit when those activities/processes/products or services can have an impact on the feed safety. These considerations shall be taken into account in the audit programme and audit plan.

当活动/工艺/产品/服务会影响饲料安全,认证机构不得从审核的范围排除这些活动、工艺、产品或服务。在审核方案和审核计中应考虑这些注意事项。

9.1.2. APPLICATION REVIEW 申请评审

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.1.2 shall apply.
应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.1.2 章节的要求。

9.1.3. AUDIT PROGRAMME 审核方案

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.1.3 shall apply.
应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.1.3 章节的要求。

9.1.4. DETERMINING AUDIT TIME 确认审核时间

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.1.4, shall apply.
应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.1.4 章节的要求。

The requirements of Annex B.I ISO/TS 22003:2013, shall apply. 应适用ISO/TS 22003:2013附件 B.1 的要求。

TABLE 3 : INITIAL AUDITING TIME CALCULATION TABLE. 表三: 初次审核时间计算表

A	B	C	D	E	F
Basic audit time 基本审核时间	Number of additional days for each additional process 每个额外工艺流程增加的天数	Number of audit days in the absence of a relevant certified system. 在没有相关认证体系的情况下的审核天数	Additional auditing time dedicated to the auditing of the files for those feed ingredients purchased from non-assured sources. 专门用于审核从非保证来源购买的饲料成分文件的额外的审核时间。	Number of audit days per number of employees. 每位员工的审核天数	For each additional site under the same Feed Safety and Quality Management System, operating a similar manufacturing process. 在同一饲料安全和质量管理体系下的、以类似的制造工艺运营的每个额外场所
Scope K, DI 1.5 for one process. Scope F 1.0 K, DI范围 一个工艺流程1.5天 F范围 一个工艺流程1.0天	0.5	0.25	01-05 ingredients 0.25 06-10 Ingredients 0.5 11-15 ingredients 0.75 More than 15 ingredients 1.00 01-05 成分 0.25 06-10 成分 0.5 11-15 成分 0.75 超过15种成分 1.00	1 to 19 = 0 20 to 49 = 0.5 50 to 79 = 1.0 80 to 199 = 1.5 200 to 499 = 2.0 500 to 899 = 2,5 900 to 1 299 = 3,0 1 300 to 1 699 = 3,5 1 700 to 2 999 = 4,0 3 000 to 5 000 = 4,5 > 5 000 = 5,0	50% of the minimum on site audit time. 最少现场审核时间的50%

A: Basic audit time: In case of trading scope F, the basic audit time only covers one process from which the total number of final product(s) are derived.

B: Additional auditing time for additional manufacturing processes: For traders of the scope F, the additional time covers the total number of additional processes.

C: In order to avoid duplication where another relevant management system (ISO 9001, GMP+, FSSC 22000, ISO 22000) is in place and when certified by the same Certification Body, column C is not applicable. Auditors shall have full access to the audit reports of those audits.

D: Additional auditing time dedicated to the auditing of the files for those feed ingredients entering the production process and/or trading which are coming from non-assured sources.

E: Additional auditing time according to the number of employees (FTE) under the FAMI-QS System.

F: For each additional site operating under centrally controlled and administrated FAMI-QS System, 50% of the minimum on-site audit time shall be considered: $(A+B+C+D+E)*0.5$

A: 基本审核时间: 在贸易F范围的情况下, 基本审核时间仅包括从中获得最终产品总数的一个工艺。

B: 额外制造工艺所增加的审核时间: 对于范围F的贸易商, 增加的时间包括额外工艺的总数。

C: 为了避免重复, 如果已有另一个相关管理体系 (ISO9001、GMP+、FSSC22000、ISO22000), 且该体系由同一认证机构认证时, 则C列不适用。审核员应能充分查阅这些审核的审核报告

D: 专用于审核进入生产工艺和/或贸易的来自非保证来源的饲料成分的文件额外审核时间。

E: 根据FAMI-QS体系下的员工数 (FTE) 的额外审核时间。

F: 对于在集中控制和管理的FAMI-QS体系下运行的每个额外场所, 应考虑最少现场审核时间的50%: $(A+B+C+D+E)*0.5$

The initial certification auditing time includes the auditing time for Stage 1 and Stage 2 audit. However, it does not include the time for preparation of the audit nor for writing the audit report.

初次认证审核时间包括第1阶段和第2阶段的审核。但是，它不包括编制审核计划和编写审核报告的时间。

Auditing Time shall be approved by the FAMI-QS Scheme Manager or a competent FAMI-QS employee of the Certification Body. For Certification Bodies with more than one location offering FAMI-QS Certification services, auditing time calculation shall be released by the Certification Body's location/ branch authorised by FAMI-QS. Formal appointment is required.

审核时间由FAMI-QS体系经理或认证机构FAMI-QS胜任员工批准。对于具有一个以上提供FAMI-QS认证服务地点的认证机构，审核时间计算应由认证机构的FAMI-QS授权的地点/分支机构发布。需要正式任命。

Auditing time calculation shall be recorded and must be traceable. A reduction of maximum of 10% can be given based on the previous experience of the Certification Body with the Operator. For integrated audits: IAF MD II shall be applied for the auditing time reduction

审核时间的计算应记录在案并可追溯。根据认证机构之前与该经营者的经验，审核时间最多可减少10%。对于综合审计：应按照IAF MD 11的规定减少审核时间。

9.1.5. AUDITING TIME CALCULATION FOR SURVEILLANCE AUDIT AND RE-CERTIFICATION 监督审核和再认证审核的审核时间计算

- a. Surveillance Audit: the total minimum surveillance audit time shall be one-third of the initial certification audit time, with a minimum of eight hours.

监督审核:总最低监督审核时间应为初次认证审核时间的三分之一，最少为8小时。

- b. Re-Certification Audit: the total minimum time shall be two-thirds of the initial certification audit time, with a minimum of eight hours.

再认证审核:总最短时间为首次认证审核时间的三分之二，最少8小时。

The initial surveillance and re-certification auditing time does not include the time for preparation of the audit nor for writing the audit report.

初次监督和再认证审核时间不包括编制审核计划的时间，也不包括编写审核报告时间。

9.1.6. MULTISITE SAMPLING 多场所的抽样

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.1.5 shall apply.
应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.1.5 章节的要求。

The requirements of ISO/TS 22003:2013, § 9.1.5.2 shall apply.
应适用ISO/TS 22003:2013, § 9.1.5.2章节的要求。

9.1.7. MULTIPLE MANAGEMENT SYSTEMS STANDARDS 多管理体系标准

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.1.6, apply. The IAF MD 11:2013 and IAF MD 1:2018 should be considered. 应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.1.6 章节的要求。可考虑IAF MD 11:2013和IAF MD 1:2018。

9.2. Planning audits 策划审核

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.2, shall apply.
应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.2 章节的要求。

Traders that place on the market products under their own label, are considered producers. Production in this case is done by a subcontractor. In case the subcontractor is not certified against one of the standards with which FAMI-QS maintains mutual recognition arrangements (see document P-MS-003), the CB shall consider auditing the contracted manufacturer, at least once within the certification cycle.

用自己的标签在市场上销售产品的贸易商被视为生产者。该案例中的生产由分包商完成。如果分包商未经FAMI-QS或FAMI-QS保持互认的标准的认证，认证机构应考虑在认证周期内至少对分包制造商开展一次审核。

9.3. Initial certification 初次认证

9.3.1. INITIAL CERTIFICATION AUDIT 初次认证审核

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.3.1 shall apply. 应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.3.1 章节的要求。

9.3.1.1. GENERAL 总则

The initial certification audit of a Feed Safety and Quality Management System shall be conducted in two stages: stage 1 and stage 2.

饲料安全和管理体系的初次认证审核应分为两个阶段：第一阶段和第二阶段。

9.3.1.2. STAGE 1 第一阶段

Planning shall ensure that the objectives of stage 1 can be met and the client shall be informed of any “on site” activities during stage 1. Stage 1 does not require a formal audit plan.

计划应确保第一阶段的目标能够得到满足，并且在第一阶段的任何“现场”活动都应通知客户。第一阶段不需要正式的审核计划。

The objective of the stage 1 audit is to provide a focus for planning the stage 2 audit. This shall be achieved by gaining an understanding of the Feed Safety and Quality Management System, in the context of the Operator's feed safety hazard identification, analysis, HACCP plan and PRPs, policy and objectives, and in particular according to the Operator's level of preparation for the audit by reviewing the extent to which:

第一阶段的审核目的是为第二阶段审核的规划提供重点。这应当通过对饲料安全与质量管理体系的理解获得，即了解经营者的饲料安全风险识别、分析、HACCP计划和前提方案，政策和目标，尤其是通过评审以下内容，了解经营者对审核的准备程度：

- a. The Feed Safety and Quality Management System is aligned with the requirements in the FAMI-QS Code.
饲料安全和管理体系与FAMI-QS规范中的要求相一致。
- b. The Operator has identified PRPs that are appropriate to the business.
经营者已经确定了适合该业务的前提方案。
- c. Audit report on audits carried out at the supplier premises is available (if applicable).
如果适用，在供应商处进行审核的报告。
- d. Audit report on audits carried out at the subcontractors' facilities is available (if applicable).
如果适用，在分包商处进行审核的报告。
- e. The Feed Safety and Quality Management System includes adequate processes and methods for the identification and assessment of the Operator's feed safety hazards as well as the subsequent selection and categorization of control measures according to the FAMI-QS code.
饲料安全和管理体系包括对经营者的饲料安全危害进行识别和评估的充分的过程和方法，以及根据FAMI-QS操作规范对控制措施的后续选择和分类。
- f. The Operator complies with the relevant feed legislation.
经营者遵守相关的饲料法规。
- g. The Operator's System collects the relevant statutory and regulatory requirements, related to the production in the country of origin and the placing of the specialty feed ingredients in the country of destination.
经营者的体系收集与原产地国家的生产以及与特殊饲料成分贸易目的国的相关的法律和法规要求。
- h. The Feed Safety and Quality Management System is designed to achieve the Operator's feed safety policy.
设计的饲料安全与质量管理体系，实现了经营者的饲料安全方针。
- i. The Feed Safety and Quality Management System implementation programme allows to proceed to stage 2 of the audit.
饲料安全和管理体系实施方案允许进入第二阶段审核。
- j. The validation, verification and improvement programmes are conform to the requirements of the FAMI-QS Code.
确认、验证和改进计划符合FAMI-QS操作规范的要求。
- k. The Feed Safety and Quality Management System documentation is in place and its requirements are internally and externally communicated (relevant suppliers, customers, other interested parties, etc.).
饲料安全和管理体系文件已经到位，其要求已进行内部和外部沟通（相关供应商、客户、其他相关方等）。

- l.** Additional documentation that needs to be reviewed /or which knowledge needs to be obtained in advance. 需要评审的额外文档，或者需要提前获得的知识。
- m.** In exceptional circumstances, a part of stage 1 can take place off-site and shall be fully justified. The evidence demonstrating that stage 1 objectives are fully achieved shall be provided. Exceptional circumstances can include very remote location. 对于特殊情况，第一阶段的一部分内容可以非现场执行，但应完全合理。证明第一阶段目标已完全实现的证据应予以提供。特殊情况可以包括非常偏远的地点。

In case the client is already certified to a Feed Safety and Quality Management System by the same Certification Body, stage 1 can be skipped.

如果客户已经通过同一认证机构对饲料安全质量管理体系认证，则可以跳过第一阶段。

The interval between stage 1 and stage 2 shall not be longer than 6 months. Stage 1 shall be repeated if a longer interval is needed.

第一阶段和第二阶段之间的时间间隔不得超过6个月。如果需要较长时间间隔，则应重复第一阶段。

9.3.2. STAGE 2 第二阶段

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.3.1.3 shall apply.

应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.3.1.3 章节的要求。

Any part of the Feed Safety and Quality Management System that is audited during the stage 1 audit and determined to be fully implemented, effective and in conformity with requirements, may not need to be re-audited during the stage 2 audit.

在第一阶段审核期间审核并已确定完全执行、有效且符合要求的饲料安全质量管理体系的任何部分，在第二阶段审核期间可能不需要重新审核。

However, the Certification Body shall ensure that the already audited parts of the Feed Safety and Quality Management System continue to conform to the certification requirements.

但是，认证机构应确保饲料安全质量管理体系已经审核的部分继续符合认证要求。

In this case, the audit report shall include these findings and shall clearly state that conformity has been established during the stage 1 audit.

在这种情况下，审核报告应包括第一阶段审核期间的这些发现，并应明确说明已建立的符合性。

9.4. Conducting audits 实施审核

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.4 shall apply. 应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.4 章节的要求。

9.4.1. GENERAL 总则

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.4.1 shall apply. 应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.4.1 章节的要求。

9.4.2. CONDUCTING THE OPENING MEETING 召开首次会议

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.4.2 shall apply. 应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.4.2 章节的要求。

9.4.3. COMMUNICATION DURING THE AUDIT 审核中的沟通

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.4.3 shall apply. 应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.4.3 章节的要求。

9.4.4. OBTAINING AND VERIFYING INFORMATION 获取和验证信息

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.4.4 shall apply. 应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.4.4 章节的要求。

9.4.5. IDENTIFYING AND RECORDING AUDIT FINDINGS 确认和记录审核发现

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.4.5 shall apply. 应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.4.5 章节的要求。

9.4.5.1. CLASSIFICATION OF NON-CONFORMITIES AND RECOMMENDATIONS 不符合项的分类和建议项

a. Major non-conformities 严重不符合

A major non-conformity is a non-conformity that affects the capability of the Feed Safety and Quality Management System to achieve the intended results or a complete failure to implement the requirements of the code. 严重不合格是指影响到饲料安全和质量管理体系实现预期结果的能力,或是完全不能满足规范的要求。

Non-conformities could be classified as major in the following circumstances:

下列情况下的不合格可归类为严重不符合:

- if there is a significant documented evidence that there is no effective process control in place, or that products or services do not meet the specified requirements;如果有明显的证据表明没有有效的过程控制,或者产品或服务不符合规定的要求;
- a number of minor nonconformities associated with the same requirement or issues could demonstrate a systematic failure and thus constitute a major nonconformity.一些一般不符合项属于相同的条款要求,可以证明系统失效,从而构成严重不符合项。

b. Minor non-conformities 一般不符合

A minor non-conformity exists when a requirement of the FAMI-QS Code has been addressed but there is insufficient evidence to demonstrate that it has been properly controlled or implemented, but does not affect the capability of the management system to achieve the intended results. More than 2 or 3 minor non-conformities under the same clause shall be considered as major.

一般不符合是指当FAMI-QS规范的要求已得到应对,但没有足够的证据证明其已得到适当控制或实施,但不影响管理体系达到预期结果的能力时。超过2或3项一般不符合属于相同的条款应被视为严重不符合。

9.4.5.2. CONSEQUENCES OF NON-CONFORMITIES 不符合的后果

TABLE 4 : CONSEQUENCES OF NON-CONFORMITIES. 表四: 不符合的后果

NON-CONFORMITY 不符合	INITIAL AUDIT 初次认证审核	SURVEILLANCE 监督	RE-CERTIFICATION AUDIT 再认证审核
MAJOR 严重	<p>Certification cannot be granted. Action plan shall be submitted within 7 days after audit. Non-conformities have to be closed within 6 weeks after the audit</p> <p>不能授予证书。 整改计划应在审核后7日内提交。不符合项必须在审核后的6周内关闭。</p>	<p>The action plan shall be presented to the Certification Body, in 14 calendar days at the latest after the audit date. Evidence that non-conformities have been closed will be checked 28 days after the presentation of the action plan at the latest. In case that the aforementioned time frame is not sufficient, further coordination with FAMI-QS is required. If a non-conformity is not resolved, then the certification is suspended and a special audit shall be applied for the closing of the major NCR.</p> <p>整改计划应在审核后最迟14个日历日内提交认证机构。不符合项已被关闭的证据最晚将在整改计划提交28天进行核查。如果上述的时间期限不够,需要进一步与FAMI-QS协调。如果不符合项没有关闭,则暂停证书,并对严重不符合的关闭进行专项审核。</p>	<p>Certification cannot be granted. Action plan shall be submitted within 7 days after audit. Non-conformities have to be closed within 6 weeks after the audit.</p> <p>不能授予证书。 整改计划应在审核后7日内提交。不符合项必须在审核后的6周内关闭。</p>
MINOR 一般	<p>Certification cannot be granted until the non-conformities have been closed. Action plan shall be submitted within 7 days after audit. Non-conformities have to be closed within 6 weeks after the audit</p> <p>直到不符合项关闭后才能授予证书。 整改计划应在审核后7日内提交。不符合项必须在审核后的6周内关闭。</p>	<p>Certification continues. An agreement on the action plan shall be reached between the Certification Body and the Operator. The deadline for this agreement is 14 calendar days after the Certification Body has received the action plan from the Operator. Evidence that non-conformities have been closed will be checked by the auditor, at the latest during the following audit. If the non-conformity is not solved and closed by then, it becomes a major non-conformity.</p> <p>证书继续保持有效。 认证机构与经营者之间应当就整改计划达成协议。本协议的截止日期为认证机构收到经营者的整改计划后14个日历日。关闭不合格的证据将由审核员最晚在接下来的审核中检查。如果不符合没有得到解决和关闭,那么它就变成了一个严重不符合。</p>	<p>01-05 ingredients 0.25 06-10 Ingredients 0.5 11-15 ingredients 0.75 More than 15 ingredients 1.00</p> <p>01-05 成分 0.25 06-10 成分 0.5 11-15 成分 0.75 超过15种成分 1.00</p>

The auditor shall confirm that he/she reviewed, accepted and verified the effectiveness of corrective actions as described in ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.4.10.

审核员应确认检查、接受和验证纠正措施的证据的有效性符合ISO / IEC 17021-1:2015 § 9.4.10章节的描述。

9.4.6. PREPARING AUDIT CONCLUSIONS 准备审核结论

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.4.6 shall apply.
应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.4.6 章节的要求。

9.4.7. CONDUCTING THE CLOSING MEETING 召开末次会议

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.4.7 shall apply.
应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.4.7章节的要求。

9.4.8. AUDIT REPORT 审核报告

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.4.8 shall apply.
应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.4.8章节的要求。

In the event that an audit evidence indicates that the audit findings lead to the identification of a non-conformity, this shall be clearly mentioned in the relevant chapter of the audit report. The report shall include a disclaimer statement to indicate that the audit is based on a sampling of the available information and that consequently, there will always be an element of uncertainty present in the auditing evidence, which may be reflected in the audit findings. Those relying or acting upon the audit results and conclusions shall be aware of this uncertainty.

如果审核证据表明审核发现导致了不符合项，则应在审核报告的相关章节中明确提及。报告应包括一份免责声明，表明审核是基于对现有信息的抽样，因此，审核证据中始终存在着不确定性因素，这可能反映在审核结果中。那些受审核结果和结论影响或依赖的人应意识到这种不确定性。

Audit reports provided to Operators in the local language (not English) shall include a statement that a summary report in English and the non-conformities will be sent to FAMI-QS and to the Operator, and that the report will be treated in strictest confidentiality.

使用当地的语言（非英语）的审核报告提供给经营者，应包含一项声明，英文总结报告和不符合项将被送至FAMI-QS和经营者，该报告将严格保密。

9.4.8.1. SUBMISSION OF AUDIT DOCUMENTATION TO FAMI-QS 向FAMI-QS提交审核文件

Audit documentation (including documentation related to unannounced audits) shall be provided exclusively through the FAMI-QS audit documentation platform.

审核文件（包括与不通知审核相关的文件）应仅通过FAMI-QS审核文件平台提供。

9.5. Certification Decision 认证决定

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, 9.5 shall apply.
应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.5 章节的要求。

9.5.1. REQUIREMENTS FOR PERSON OR COMMITTEES THAT MAKE THE CERTIFICATION DECISION 作出认证决定的人或委员会的要求

The audit documentation of initial certification, surveillance, re-certification and special audits shall be approved by “competent person(s)” of the CB.

初次认证、监督、再认证和特殊审核的审核文件应由认证机构的“有资格的人员”批准。

The competent person(s) shall not participate in the audit team. In the case of an initial certification or re-certification audit, the review by the competent person(s) shall be carried out before issuing the certificate.

该有资格的人员不得参加审核组。在初次认证或再认证审核的情况下，该有资格的人员应在颁发证书之前进行审核。

The competent person shall be able to demonstrate compliance with the same requirements as the FAMI-QS auditor.
该有资格的人员应能证明其符合FAMI-QS审核员相同的要求。

The decision maker is not required to have or to maintain audit experience.
认证决定人员不必拥有或保持审核经验。

9.6. Maintaining certification 保持认证

9.6.1. GENERAL 总则

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.6.1 shall apply.
应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.6.1 章节的要求。

9.6.2. SURVEILLANCE ACTIVITIES 监督活动

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.6.2.1 shall apply.
应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.6.2.1 章节的要求。

9.6.2.1. SURVEILLANCE AUDITS 监督审核

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.6.2.1 shall apply.
应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.6.2.1 章节的要求。

Frequency of the surveillance audits: 监督审核的频次:

- a. **1st Surveillance Audit:** within 12 months after the Initial Certification Audit.
第一次监督审核: 在初次认证审核后的12个月内。
- b. **2nd Surveillance Audit:** approximately 24 months after the Initial Certification Audit.
第二次监督审核: 初次认证审核后约24个月。

CB shall report to FAMI-QS Secretariat the annual surveillance activities (Company name, site, Auditor(s), audit dates).
认证机构应向FAMI-QS秘书处报告年度监督活动 (公司名称、地点、审核员、审核日期)。

9.6.2.2. RECERTIFICATION AUDIT 再认证审核

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2011, § 9.6.3.2 shall apply.
应适用ISO/IEC 17021-1:2011 §9.6.3.2 章节的要求。

A failure to perform the re-certification audit before the expiration of the certificate results in the interruption of the certification cycle. In this case, the wording “certified since” cannot be included on the certificate.

未能在证书到期前执行再认证审核会导致认证周期中断。在这种情况下, 证书中不能包含“自...起认证”的字样。

If a re-certification is conducted after the expiry of a certificate, a Stage 1 and Stage 2 Audit shall be carried out.

如果在证书到期后进行再认证, 则应开展第一阶段和第二阶段的审核。

9.6.3. SPECIAL AUDITS 特殊审核

9.6.3.1. EXTENSION TO THE SCOPE 扩大认证范围

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.6.4.1 shall apply. 应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.6.4.1 章节的要求。

In response to an application for the extension of the scope of a certification that has already been granted, the Certification Body shall undertake a review of the application and determine any audit activities that may be deemed necessary to decide whether or not the extension may be granted. This may be conducted in conjunction with a surveillance or re-certification audit.

对于扩大已经授予的认证范围的申请, 认证机构应对申请进行审查并确定需要开展哪些审核活动, 以决定是否同意扩大范围。这项工作可以与监督或再认证审核一起开展。

9.6.3.2. SHORT-NOTICE AUDITS 提前较短时间通知通知的审核

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.6.4.2, shall apply.
应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.6.4.2 章节的要求。

The conditions for the provision of short notice audits shall be agreed between the Certification Body and the FAMI-QS Operator and shall be part of the certification agreement.

认证机构和FAMI-QS获证经营者应约定临时通知审核的规定条件, 应作为认证协议约定的一部分。

It might be necessary for the Certification Body to conduct an audit of a certified Operator at short notice (up to 72 hours' notice), in order to:

认证机构可能有必要临时通知（最多提前72小时通知）对获证的经营者进行审核，以便：

- investigate a complaint, or
调查投诉, 或
- in response to a feed safety incident or crisis at the Operator's site or
对饲料安全事件或经营者现场发生的危机做出回应, 或
- as a follow-up on suspended certificate(s).
作为暂停证书的后继行动。

In such cases:

在这种情况下:

- a. The Certification Body shall inform the certified Operator(s) in advance and describe the conditions under which this/these short notice visit(s) will be conducted.
认证机构应提前通知获证的经营者, 并说明本次/这些临时通知探访的条件。
- b. The Certification Body shall notify FAMI-QS about the result of the audit.
认证机构应向FAMI-QS通报审核结果。

In case of an incident, the P-CM-001 Feed Incident Management Procedure for Operators and Certification Bodies current version shall be applied.

如果有事件发生, 当前版本的P-CM-001经营者和认证机构饲料事件管理程序予以适用。

A short notice audit, could be initiated upon FAMI-QS request. Cost of the audits will be covered by the FAMI-QS Certified Operator.

可以在FAMI-QS的要求下启动临时通知的审核。审核的成本由FAMI-QS认证企业承担。

9.6.3.3. UNANNOUNCED AUDITS 不通知审核

Certification Bodies shall include in their internal audit program for each FAMI-QS Certified Operator, an unannounced audit. The unannounced audits are applicable to both producers and traders. Participation in the unannounced audit program is mandatory.

认证机构内部的审核方案中, 应包括对每个FAMI-QS获证的经营者的一次不通知审核。不通知审核对生产商和贸易商都适用。参加不通知审核方案是强制性的。

Frequency: once per certification cycle.

频率: 每个认证周期一次。

Duration: 0.5 man-days minimum. The unannounced audits can be done by any approved Feed/Food Auditor.

持续时间: 最少0.5个工作日。不通知审核可由任何经批准的饲料/食品审核员执行。

Notification to the FAMI-QS Certified Operator: No notice in advance. Certification Body shall ensure the Operator takes the necessary steps for granting access to the auditor in such events.

通知FAMI-QS获证的经营者: 事先不通知。认证机构应确保经营者采取必要步骤, 以便在此类事件中授予审核员访问权限。

Note: Operators should follow a similar procedure as for the unannounced audits performed by the authorities.

注意: 经营者应遵循主管当局开展的不通知审核类似的程序。

The conditions for the provision of the unannounced audits shall be agreed on between the Certification Body and the FAMI-QS certified Operator and shall be part of the contract. The contract needs to ensure that one unannounced audit is undertaken after the initial certification audit and within each 3-year period thereafter.

认证机构与FAMI-QS获证的经营者应就不通知审核的条件协商一致, 并写进合同中。合同需要确保在初次认证审核后进行一次不通知审核, 并在此后的每三年内开展一次不通知审核。

Operators shall inform the Certification Body regarding any scheduled maintenance closure of the company. 经营者应将公司的任何定期维护关闭情况告知认证机构。

There are a number of topics that should be covered during an unannounced audit for production and trading activities.
在对生产和贸易活动进行的不通知审核中, 应该涵盖若干主题

1) Topics covered during an unannounced audit for production activity
对生产活动进行不通知审核期间涉及的主题如下

The auditor should cover all or a combination of the below areas:

审核员应涵盖以下所有方面或以下方面的组合:

- Monitoring of CCP; 关键控制点(CCP)的监测;
- Inspection of the premises (internal – external); 检查经营场所 (内部 - 外部);
- Observation if the employees perform their tasks according to the written procedure; 观察员工是否按照书面程序执行任务;
- Crisis Management. 危机管理。

2) Topics covered during an unannounced audit for trading activity
对贸易活动进行不通知审核期间涉及的主题

The auditor should cover all or a combination of the below areas:

审核员应涵盖以下所有方面或以下方面的组合:

- Suppliers' evaluation; 供应商评估;
- Purchase orders and specs; 采购订单和规格;
- Certificates of analysis (shall be checked per purchase order); 分析报告 (应根据采购订单进行检查);
- Traceability; 可追溯性;
- Crisis management. 危机管理。

In the event that the certified Operator refuses to participate in the unannounced audit, as defined in the contract between the CB and the FAM-QS Operator, the certificate shall be suspended immediately, and the CB shall withdraw the certificate, if the unannounced audit is not conducted within a six-month timeframe.

如果获证的经营者拒绝参加认证机构和FAMI-QS经营者缔结合同中规定的不通知审核, 其证书应立即被暂停, 如果不通知审核没在六个月的时间内进行, 认证机构应撤销其证书。

For Integrated Management Systems both for Feed and Food (FAMI-QS/FSSC 22000), the unannounced audit performed for FSSC 22000 could be also considered for FAMI-QS, as long as common topics have been checked. In this case, the auditor shall also be a FAMI-QS approved auditor. The FAMI-QS and FSSC 22000 certificates shall be issued by the same Certification Body.

对于饲料和食品的综合管理体系 (FAMI-QS / FSSC 22000), 只要检查的是共同的主题, 则FSSC 22000开展的不通知审核也可以被视为FAMI-QS的不通知审核。在这种情况下, 审核员也应是FAMI-QS批准的审核员。FAMI-QS和FSSC 22000证书应由同一认证机构签发。

Topics checked during the unannounced audit might be skipped during the subsequent audit, only in the case that the audit has been performed by a FAMI-QS approved auditor (excluding production areas).

在不通知审核期间已检查的主题可能会在后续审核期间跳过, 但只有由FAMI-QS批准的审核员 (不包括生产区域) 进行审核的情况下才适用。

9.7. Complaints 投诉

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.8 shall apply.

应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.8 章节的要求。

9.8. Client records 客户的记录

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 9.9 shall apply.

应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §9.9 章节的要求。

10. MANAGEMENT SYSTEM REQUIREMENTS FOR CERTIFICATION BODIES 认证机构的管理体系要求

The requirements of ISO/IEC 17021-1:2015, § 10 shall apply.
应适用ISO/IEC 17021-1:2015 §10 章节的要求。

11. ADDITIONAL APPLICABLE PROCEDURES 附加的适用程序

11.1. Extraordinary Events or Circumstances 特别的事件或情况

IAF ID 3:2011 Informative Document for Management of Extraordinary Events or Circumstances affecting ABs, CBs and Certified Operators should be considered.

IAF ID3:2011应考虑影响认可机构、认证机构和获证经营者的重大事件或情况管理的信息文件。

Certification Body shall inform FAMI-QS about the extraordinary events or circumstances where a FAMI-QS Operator may be involved and when scheduled surveillance audits or recertification cannot be conducted.

当FAMI-QS获证经营者的定期监督审核或再认证审核无法进行时，认证机构应通知FAMI-QS该特殊事件或情况。

11.2. Integrity programme 诚信计划

All FAMI-QS authorised CBs may undergo an assessment additional to the accreditation, as defined in P-SP-01 Surveillance Programme. The results of the FAMI-QS Integrity audit will always be communicated to the Accreditation Body related to the CB.

P-SP-01监督计划规定，所有FAMI-QS授权的认证机构可以接受认可以外的评估。FAMI-QS诚信审核结果会通知到认证机构相关的认可机构。



**The Quality and Safety System
for Specialty Feed Ingredients**

RULES FOR CERTIFICATION BODIES – 认证机构规则
VERSION 8 / REV.3 – 2018-10-12